

Province de *Ali*
 Provincie



20457

Le soussigné, Receveur des Impôts à
De ondergetekende, Ontvanger der Belastingen te

certifie que M.....
verklaart dat de heer

est en retard de payer les termes échus de
achterstallig is met de betaling van de som-
men waarvan de datum van betaling is ver-
vallen en welke betrekking hebben op

l'impôt personnel
de personele belasting
l'impôt sur les revenus
de inkomstenbelasting

détaillés ci-après :
hierna omschreven :

Nº du compte-courant
Nr. rekening-courant

75214

[illegible]

et les intérêts de retard dus jusqu'au jour du paiement, par application de l'article 51 du décret du 16 mars 1950 ou de l'article 112 du décret du 10 septembre 1951.
en van de nalatigheidsinteressen verschuldigd tot op de dag van de betaling, bij toepassing van artikel 51 van het decreet van 16 maart 1950 of van artikel 112 van het decreet van 10 september 1951.
 En conséquence et attendu que le dernier avertissement adressé au susmentionné est resté sans effet, le soussigné décerne la présente contrainte et enjoint au sieur
Bijgevolg, en aangezien de laatste waarschuwing welke aan bovengenoemde werd gericht, zonder gevolg is gebleven, levert de ondergetekende onderhavig dwangbevel af en gelast hij uitdrukkelijk de heer

Huissier à Rubengeri, de se rendre chez M. Mborabueya Eneophar
Deurwaarder zich tot bij heer

à Buscogo et de lui signifier un commandement préalable à la saisie exécution ou immobilière.
te begeben en hem een voorafgaand bevelschrift tot beslag tot tenuitvoerlegging of tot beslag op onroerend goed te betekenen.

Fait à Massaro, le 12 Novembre 1955
Gedaan te _____ de _____

A. Coens.

COMMANDEMENT — BEVELSCHRIFT

Cot: 71.214

En vertu de la contrainte décernée par M. le Receveur des Impôts
Krachtens het dwangbevel uitgereikt door de Ontvanger der Belastingen

à Usumbura le 12 novembre 1959
te de 195
L'an mil neuf cent cinquante soixante le vingt ième jour du mois de janvier
In het negentien honderd en vijftig op dag van de maand

à la requête de M. COENS Albert Receveur des Impôts
op verzoek van de Heer *Ontvanger der Belastingen*

à Usumbura y domicilié
te *woonachtig aldaar*

Je soussigné Huissier Basigia Amicor ai fait commandement au nom
Ik ondergetekende, Deurwaarder *heb namens*

du Gouvernement du Ruanda-Urundi la loi et la justice, au sieur MBONA BUCYA Théophas
de Regering van Belgisch-Congo, de wet en het gerecht, aan de Heer

étant à son domicile à Busogo B.P 33 Ruhengeri et y parlant à lui-même
mij bevindend in zijn woonplaats, te en er sprekend met

de présentement payer à mon requérant la somme de Deux mille trois cent vingt-sept francs
bevel gegeven aan mijn eiser dadelijk de som van

à augmenter des frais et intérêts de retard légaux. 730 fs = 2357 fs-

montants exigibles de ses impositions sur les revenus de l'exercice 1957, et
te betalen, zijnde de bedragen der invorderbare aanslagen in de inkomstenbelastingen personnelles personnele belastingen *voor het dienstjaar 19*

ce sans préjudice à tous autres droits échus ou à échoir, lui déclarant que, faute par lui d'avoir satisfait au présent
en zulks onverminderd alle vervallen of te vervallen rechten, hem te kennen gevende dat, bij gebreke aan dit be-
commandement dans le délai de huit jours, il y sera contraint par saisie de ses meubles et effets, marchandises,
vel, binnen het tijdsbestek van acht dagen, te hebben voldaan, hij daartoe zal worden gedwongen door inbeslagne-
créances, etc.
ming van zijn meubels en voorwerpen, goederen, schuldvorderingen, enz.

Et pour que le dit signifié n'en ignore, je lui ai laissé copie du présent exploit en son domicile indiqué
Opdat genoemde betekende er niet onkundig van zij, heb ik hem een afschrift van tegenwoordig exploit
ci-dessus, y étant et parlant comme il est dit.
achtergelaten in zijn hierboven vermelde woonst, er mij bevindende en sprekende zoals gezegd.

Dont coût : 30 francs
Kosten : *frank*

Pour réception de la copie :
Voor ontvangst van het afschrift :

Le signifié, - De betekende,

Motheux

(Signature)
(Handtekening)

[Signature]